



Alliance Française

Bangkok

ประกาศสำคัญจากแผนกแปลเอกสารสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ

อ้างอิงตามระเบียบใหม่ของกระทรวงยุโรปและการต่างประเทศของประเทศฝรั่งเศสว่าด้วยการยื่นประทับตรา
รับรองเอกสารซึ่งสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยนำมาบังคับใช้นับตั้งแต่วันที่ 8 สิงหาคม พ.ศ. 2542
แผนกการแปลฯ ของสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพจึงใคร่ขอแจ้งระเบียบในการยื่นแปลเอกสารแก่ผู้ให้บริการดังต่อไปนี้

ระเบียบดังกล่าวข้างต้นกำหนดไว้ว่า **“ผู้แปลจะต้องประทับตราและลงลายมือชื่อในเอกสารฉบับแปลและเอกสาร
ต้นฉบับที่นำมาแปลด้วยก่อนจะนำไปยื่นต่อสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสเพื่อการรับรองตรา มิเช่นนั้นเอกสารดังกล่าวจะ
ถูกปฏิเสธ”**

ดังนั้น สำหรับการยื่นแปลเอกสารฉบับภาษาไทยเป็นภาษาฝรั่งเศส

- ในกรณีที่เอกสารมีตรานิติกรรมของกระทรวงการต่างประเทศ ต้องยื่นเอกสารฉบับจริงเพื่อทำการแปล ไม่สามารถส่งทางอีเมลได้ หากส่งสำเนาทางอีเมลเพื่อการแปล ก็จะต้องนำฉบับจริงมาขึ้น ณ วันนัดรับเอกสารแปลด้วย
- ในกรณีที่เอกสารไม่ต้องรับรองตรานิติกรรมจากกระทรวงการต่างประเทศ ผู้ให้บริการสามารถส่งเอกสารเพื่อแปลทางอีเมลได้ แต่กำหนดว่าต้องเป็นรูปแบบไฟล์สแกนเท่านั้น **ไม่รับเอกสารเป็นรูปถ่าย**

**ซึ่งเอกสารสำหรับยื่นแปลจะต้องรับรองตรานิติกรรมหรือไม่นั้น กรุณาตรวจสอบกับหน่วยงานที่ต้องนำเอกสารไปยื่น
สำหรับการยื่นแปลเอกสารฉบับภาษาฝรั่งเศสเป็นภาษาไทย**

- ผู้ให้บริการการแปลจะต้องนำสำเนาเอกสารที่ต้องการแปลไป**รับรองสำเนาที่สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศส
ประจำประเทศไทย หรือสำนักงานเขตในประเทศฝรั่งเศส หรือกระทรวงการต่างประเทศแห่งประเทศฝรั่งเศสตามกรณีของ
ท่านก่อนนำมาขึ้นแปล โดยต้องยื่นสำเนาฉบับจริงที่ผ่านการรับรองสำเนาแล้วเท่านั้น** ด้วยตนเองหรือทางไปรษณีย์

- สำหรับเอกสารทะเบียนราษฎรฝรั่งเศส เช่น สูติบัตร มรณบัตร ทะเบียนสมรส จะต้องมียุไม่เกิน 3 เดือน นับ
จากวันที่ออกเอกสาร และต้องนำไป**รับรองสำเนาที่สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยหรือสำนักงานเขตใน
ประเทศฝรั่งเศสตามกรณีของท่าน** ก่อนนำมาขึ้นแปล โดย**ต้องยื่นสำเนาฉบับจริงที่ผ่านการรับรองสำเนาแล้วเท่านั้น** ด้วย
ตนเองหรือทางไปรษณีย์

ท่านสามารถดูรายละเอียดเอกสารภาษาฝรั่งเศสที่สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยยอมรับ
ประทับตรานิติกรรมได้ที่เว็บไซต์ต่อไปนี้ <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/services-aux-citoyens/legalisation-et-notariat/legaliser-un-document/#ancrcl>

ผู้ให้บริการสามารถสอบถามข้อมูลเกี่ยวกับเอกสารที่สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสรับประทับตราได้ที่อีเมล :
etat-civil.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

แผนกการแปลเอกสารสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ